

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 34.145/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Avis 34.145/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 18 september 2002 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen", heeft op 26 september 2002 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 18 septembre 2002, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités", a donné le 26 septembre 2002 l'avis suivant :

Aanhef

1. Bij de verwijzing naar een regeling in de aanhef worden alle uitdrukkelijke wijzigingen vermeld die deze regeling heeft ondergaan en die nog van kracht zijn. Men schrijve derhalve in het eerste lid van de aanhef :

", inzonderheid op artikel 35, §§1 en 2, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 24 december 1999, 10 augustus 2001 en 22 augustus 2002 en bij het koninklijk besluit van 25 april 1997;"

2. Men redigere het lid van de aanhef waarin wordt verwezen naar het advies van de Raad van State als volgt :

"Gelet op advies 34.145/1 van de Raad van State, gegeven op 26 september 2002;"

Artikel 1

Artikel 1, 4° en 5°, van het ontwerp moeten worden vernummerd tot respectievelijk artikel 1, 2° en 3°.

Artikel 2

1. In de Nederlandse tekst van de omschrijving van de verstrekking 688472, onder artikel 2, 1°, van het ontwerp, is de vermelding "U 240" weggefallen.

2. In het ontworpen artikel 35bis, §§ 5, 6 en 7, dient in de Franse tekst van het opschrift van I. telkens te worden geschreven "chirurgie plastique" in plaats van "chirurgie plastique".

Préambule

1. Dans le préambule, la référence à un texte doit se faire en mentionnant toutes les modifications expresses et encore en vigueur que ce texte a subies. Dès lors, on écrira dans le premier alinéa du préambule :

"..., notamment l'article 35, §§ 1^{er} et 2, modifié par les lois des 20 décembre 1995, 22 février 1998, 24 décembre 1999, 10 août 2001 et 22 août 2002 et par l'arrêté royal du 25 avril 1997;".

2. On rédigera l'alinéa du préambule faisant référence à l'avis du Conseil d'Etat comme suit :

"Vu l'avis 34.145/1 du Conseil d'Etat, donné le 26 septembre 2002;".

Article 1^{er}

A l'article 1^{er} du projet, on modifiera la numérotation des 4° et 5°; qui deviendront respectivement les 2° et 3°.

Article 2

1. Dans le texte néerlandais de la définition de la prestation 688472, à l'article 2, 1°, du projet, la mention "U 240" a été omise.

2. A l'article 35bis, §§ 5, 6 et 7, en projet, on écrira chaque fois, dans l'intitulé du I., "chirurgie plastique" au lieu de "chirurgie plastique".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

kamervoorzitter,
président de chambre,

J. BAERT,
J. SMETS,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

G. SCHRANS,
A. SPRUYT,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. DE BLEECKERE, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. DE BLEECKERE, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME